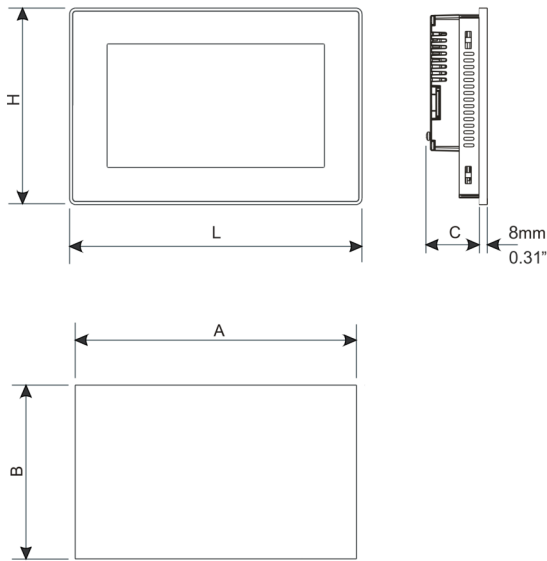


AGI 4xx

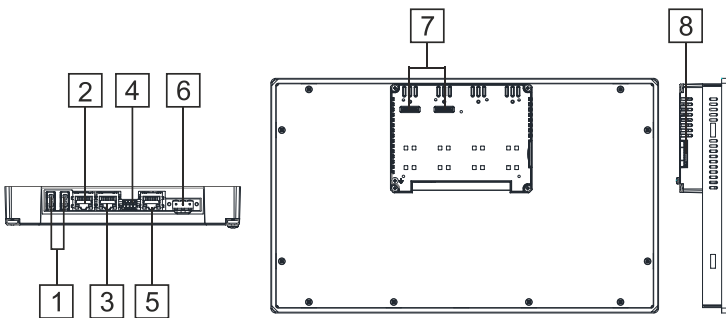
Dimension-Cut out/ Abmessungen-Einbauausschnitt/ Dimension-Decoupe/ Dimensiones-Seccion/ Dimensioni-Forature



Model	A	B	C	H	L	CSD	CSD2
AGI 407	176mm/06.90"	136mm/05.35"	47mm/01.85"	147mm/05.79"	187mm/07.36"	850mm/33.46"	400mm/15.75"
AGI 410	271mm/10.66"	186mm/07.32"	56mm/02.20"	197mm/07.75"	282mm/11.10"	1150mm/45.28"	750mm/29.53"
AGI 415	411mm/16.18"	256mm/10.00"	56mm/02.20"	267mm/10.50"	422mm/16.60"	1800mm/70.87"	1300mm/51.18"
AGI 421	541mm/21.30"	336mm/13.22"	56mm/02.20"	347mm/13.66"	552mm/21.73"	2200mm/86.61"	1300mm/51.18"

Tightening torque: 130Ncm or screw each fixing screw until the bezel corner gets in contact with the panel.
Anzugsdrehmoment: 130Ncm oder verschrauben sie jede der Schrauben bis die Ecken des Rahmens auf dem Panel aufliegen.
Couple de serrage: 130Ncm ou la visse sera fixée lorsque la tête de celle-ci sera en contact avec l'afficheur.
Par de apriete: 130Ncm o aprete cada tornillo de fijación hasta que la esquina del ángulo entre en contacto con el panel.
Coppia di serraggio: 130Ncm o avvitare ogni vite di fissaggio fino a quando l'angolo della cornice poggerà sul pannello.

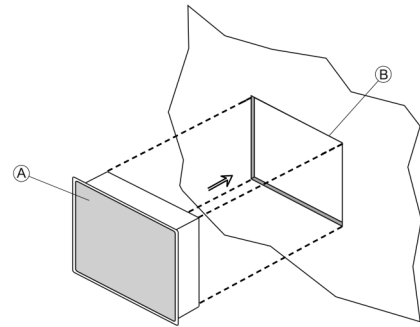
Rear view/ Rückansicht/ Face arrière/ Vista posterior/ Vista posteriore



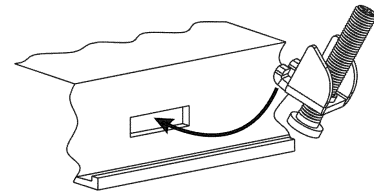
- ① USB port V2.0, max. 500 mA - for maintenance only/ nur für die Wartung/ pour la maintenance seulement/ solo para mantenimiento/ solo per manutenzione
- ② Ethernet port 2 (10/100 Mb)
- ③ Ethernet port 1 (10/100 Mb)
- ④ Serial port
- ⑤ Ethernet port 0 (10/100/1000 Mb)
- ⑥ Power supply
- ⑦ 2 Expansion slots for plugin modules
- ⑧ SD Card Slot

CSD = Minimum Compass Safe Distance of standard compass/ Minimum sicherer Entfernung von der Norm Kompass/ Distance minimale de sécurité du compas/ Distancia mínima de seguridad de la brújula/ Minima distanza di sicurezza dalla bussola standard
 CSD2 = Minimum Compass Safe Distance of steering compass, standby steering compass, emergency compass/ Minimaler Sicherheitsabstand vom Steuerstand Kompass, Kompass Stand-by, Notfall Kompass/ La distance minimale de sécurité du compas, compas stand-by, boussole de secours/ Distancia mínima de seguridad desde el compás, el compás de espera, brújula de emergencia/ Minima distanza di sicurezza dalla bussola di rotta, bussola standby, bussola di emergenza

Fixing bracket/ Befestigung/ Monter et serrer les étriers/ Piezas de sujeción/ Fissaggio supporti



- Ⓐ AGI 4xx
- Ⓑ Installation cut-out/ Einbauausschnitt/ Decoupe de montage/ Seccion para montaje/ Foratura per il montaggio



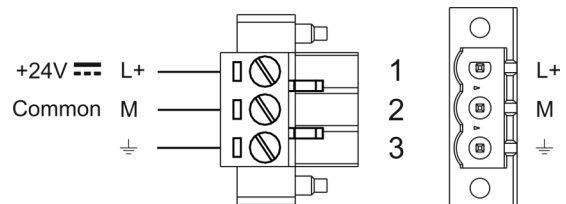
- AGI 407: 4 pieces/ Stücke/ pièces/ piezas/ pezzi
- AGI 410: 9 pieces/ Stücke/ pièces/ piezas/ pezzi
- AGI 415: 12 pieces/ Stücke/ pièces/ piezas/ pezzi
- AGI 421: 14 pieces/ Stücke/ pièces/ piezas/ pezzi

All ports are SELV (Safety Extra - Low Voltage) according European Standards and Class 2 according UL Standards
 Alle Anschlüsse sind SELV (Kleinspannung) nach europäischen Standards und Class 2 nach UL Standards
 Toutes les portes sont SELV (Extra Sécurité - Voltage bas) selon les normes européennes et de Class 2 selon normes UL
 Todos los puertos son SELV (Seguridad Extra - Baja tensión) según las normas europeas y Class 2 según las normas UL
 Tutte le porte sono in SELV (bassissima tensione di sicurezza) secondo le norme europee e Class 2 secondo UL

Don't open the panel rear cover when the power supply is applied.
 Das Bediengerät nicht unter Spannung öffnen.
 N'ouvrez pas le couvercle arrière avec le pupitre sous tension.
 No abra la parte posterior del terminal cuando esté conectado a tensión.
 Non aprire l'involucro dei pannelli quando sono alimentati.

Power supply/ Spannungsversorgung/ Alimentatio/ Alimentacion de corriente/ Alimentazione

Extra low voltage power supply / Limited power source.
 Kleinspannung Stromversorgung / Limitierte Stromquelle.
 Alimentation de voltage extra bas / tension d'alimentation limitée.
 Fuente de alimentación de extra baja tensión / Tensión limitada.
 Alimentatore a bassissima tensione di sicurezza / sorgente di potenza limitata.



DC Power Connector, Female - R/C Terminal Blocks (XCFR2), manufactured by Weidmuller Inc., Cat. No. BLZ 5.08, torque 4.5 lb-in
 DC Spannungs-klemme, weiblich - R/C Terminal Block (XCFR2), hergestellt durch Weidmuller Inc., Katalog Nr. BLZ 5.08, Drehmoment 4.5 lb-in
 Conector de alimentacion Hembra- R/C Regleta de Tornillos (XCFR2) , fabricado por Weidmuller Inc., Cat. No BLZ 5.08, par de apriete 4.5 lb-in
 Alimentateur DC, femelle - Blockages terminales R/C (XCFR2), produit par Weidmuller Inc, Catalogue Nr. BLZ 5.08, couple 4.5 lb-in
 Connettore di alimentazione, femmina - R/C morsetti (XCFR2), prodotto da Weidmuller Inc, cat. Nr. BLZ 5.08, coppia 4.5 lb-in



Do not open the cabinet while the system is powered up.
Öffnen Sie das Gehäuse nicht, während das System eingeschaltet.
Ne pas ouvrir le boîtier lorsque le système est sous tension.
No abra la unidad mientras el sistema está encendido.
Non aprire l'armadio quando il sistema è acceso.



WARNING: Do not separate when energized.
WARNUNG: Nicht trennen, wenn aktiviert.
ATTENTION: Ne pas séparer sous tension.
ADVERTENCIA: No separar cuando energizado.
AVVERTIMENTO: Non scolleghere sotto tensione.

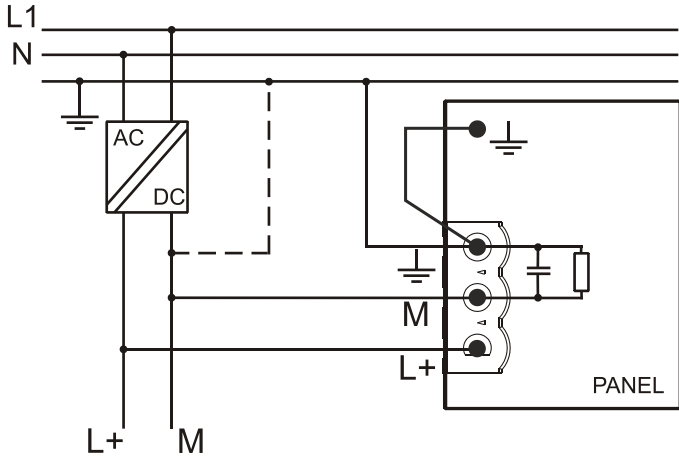
The unit must always be grounded to earth. Earth connection will have to be done using either the screw or the faston terminal located near the power supply terminal block. Also connect to ground the terminal 3 on the power supply terminal block.

Das Gerät muss immer geerdet werden. Erdungsanschluss muss getan werden, entweder mit der Schraube oder die faston Terminal in der Nähe der Stromversorgung Klemmenblock. Schließen Sie auch das Terminal 3 an der Stromversorgung Klemmenblock zu erden.

L'appareil doit toujours être mis à la terre. Prise de terre devra être fait en utilisant soit la vis ou la borne faston situé à proximité du bornier d'alimentation. Connectez également à la terre la borne 3 sur le bornier d'alimentation.

La unidad debe estar siempre conectada a tierra. Toma de tierra tendrá que ser hecho utilizando el tornillo o el terminal faston ubicada cerca del bloque de terminales de alimentación. También conecte a tierra el terminal 3 en el bloque de terminales de alimentación.

L'unità deve essere sempre collegata a terra. Il collegamento a terra dovrà essere effettuato utilizzando la vite o il terminale faston situato vicino al blocco terminale di alimentazione. Collegare a terra anche il terminale 3 sul morsetto di alimentazione.



4189341102 C

5

These devices are equipped with rechargeable Lithium battery, not user-replaceable.
Diese Geräte sind mit wiederaufladbaren Lithium-Batterie, nicht vom Benutzer ausgetauscht werden.
Ces appareils sont équipés de batterie au lithium rechargeable, non remplaçable par l'utilisateur.
Estos dispositivos están equipados con batería de litio recargable, no reemplazable por el usuario.
Questi dispositivi sono dotati di batteria al litio ricaricabile, non sostituibile dall'utente.

Dispose of batteries according to local regulations.
Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
Les batteries doivent être jetées conformément à la réglementation locale.
Deshágase de las baterías conforme a las normativas locales
Smaltire le batterie rispettando le normative locali.



Usage in explosion-hazardous areas zone 2 and zone 22/ Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich Zone 2 und Zone 22/ Utilisation en environnements à atmosphère explosible de zone 2 et zone 22/ Uso en áreas con peligro de explosión, zonas 2 y 22/ Impiego in zone esposte al pericolo di atmosfera esplosiva aree zona 2 e zona 22

The connection and installation have to be done in conformity with ATEX Directive, IEC EN 60079-14, and have to be performed by authorized, qualified personnel and in possession of necessary skills. / Die Verbindung und Installation zu tun, in Übereinstimmung mit ATEX-Richtlinie, IEC EN 60079-14, und müssen von autorisierten, qualifizierten Personal und im Besitz der erforderlichen Fertigkeiten. / La connexion et l'installation se faire en conformité avec la directive ATEX, IEC EN 60079-14, et doivent être effectuées par des représentants autorisés, de personnel qualifié et en possession des compétences nécessaires. / La conexión y la instalación tiene que ser hecho en conformidad con la Directiva ATEX, IEC 60079-14, y tienen que ser realizadas por autorizada, personal cualificado y en posesión de las destrezas necesarias. / I cablaggi e l'installazione devono essere fatti in conformità alla direttiva ATEX, IEC EN 60079-14 e devono essere eseguiti da personale autorizzato, qualificato e in possesso delle necessarie competenze.

Confirm that the location is free from explosively hazardous gases or dust before connecting or disconnecting equipment, replacing or wiring modules. Confirm that the power supply has been turned OFF before disconnecting, replacing or wiring modules. / Stellen Sie sicher, dass die Umgebung frei von explosiven Gasen oder Staubpartikeln ist bevor Sie das Gerät anschliessen, ersetzen oder an der Verkabelung arbeiten. Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung ausgeschaltet wurde bevor Sie das Gerät abklemmen, ersetzen oder an der Verkabelung arbeiten / Confirmez que la place est libre de gazs ou poudre au danger explosif avant de joindre ou disjoindre l'équipement, remplacer ou faire la canalisation des modules. Confirmez que l'alimentateur a été fermé avant de disjoindre, remplacer ou faire la canalisation des modules. / Asegurarse que la zona este libre de gases o polvo explosivo antes de conectar o desconectar los equipos, reemplazar o cablear los módulos. Asegurarse que la alimentación esta apagada antes de reemplazar o cablear los módulos. / Prima di collegare o scollegare l'apparecchiatura, sostituire o cablare moduli, controllare che l'area di lavoro sia priva di gas o polveri potenzialmente esplosive. Controllare che l'alimentatore sia spento prima di scollegare, sostituire o cablare i moduli.

4189341102 B

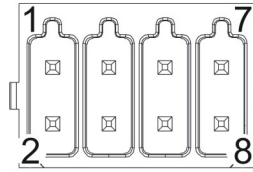
7



Ensure that the power supply has enough power capacity for the operation of the equipment.
Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung genügend Leistungskapazität für den Betrieb des Gerätes aufweist.
Assurez vous que votre alimentation possède suffisamment de puissance pour le pupitre.
Asegúrese que la fuente de alimentación tiene suficiente capacidad para operar con el equipo.
Verificare che l'alimentatore sia in grado di erogare la potenza necessaria per il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

Connections/ Anschlüsse/ Raccordements/ Conexiones/ Collegamenti

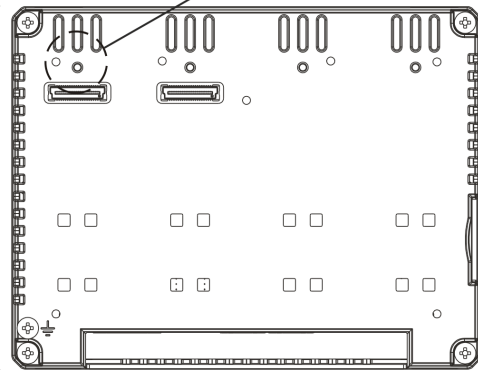
SERIAL PORT



Pin	Description
1	RX/CHB-
2	TX/CHA-
3	CTS/CHB+
4	RTS/CHA+
5	+5V output
6	GND
7	
8	SHIELD

Dispose of batteries/ Batterie-Entsorgung/ Élimination des piles/ Eliminación de la batería/ Smaltimento della batteria

Battery/ Batterie/ Batterie/ Bateria/ Batteria



Model
AGI 407
AGI 410
AGI 415
AGI 421

4189341102 C

6



Before turning ON, clean the front panel of the graphic panel with a damp cloth to avoid any electrostatic discharge. / Bevor Sie das Gerät einschalten, reinigen Sie die Vorderseite des Grafik-Gerätes mit einem feuchten Tuch um eine elektrostatische Entladung zu verhindern. / Avant d'allumer, nettoyez la partie frontale du panneau graphique avec un drap humide, afin d'éviter toute discharge électrostatique. / Antes de encender la unidad, limpiar el panel frontal con un paño húmedo para evitar descargas electrostáticas. / Prima di accendere, pulire il lato anteriore del terminale grafico con un panno umido per evitare scariche Elettrostatiche.

The graphic panel must not be exposed to direct sunlight.
The vents in the panel casing must not be obstructed.
Do not allow layers of dust to form on the graphic panel: it should be cleaned regularly making clean with a damp cloth.

Check that graphic panels are mounted in enclosures satisfying minimum IP54 degree of protection for category 3G and IP6x for category 3D and the requirements relating to the 3G or 3D categories in Zones 2/22 (Category 3: normal level of protection - G: Gas - D: Dust).

Das Grafik-Gerät darf nicht dem direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden.

Die Belüftung des Gerätes darf nicht behindert werden.

Vermeiden Sie Staubschichten: Das Gerät sollte regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Vergewissern Sie sich, dass Grafik-Geräte in einem Gehäuse montiert sind, welches mindestens Schutzklasse IP54 bei Kategorie 3G und IP6x bei Kategorie 3D erfüllen und den Anforderungen für 3G und 3D in Zone 2/22 entspricht. (Kategorie 3: normale Schutzklasse - G: Gas - D: Staub).

Le panneau graphique ne doit pas être exposé à la lumière direct du soleil.

Les ouvertures dans la cage du panneau ne doivent pas être obstruées.

Sur le panneau graphique pas de poussière doit se déposer par couches: il doit être régulièrement nettoyé avec un drap humide.

Controllez que les panneaux graphiques soient montés dans de contenant satisfaisant au minimum le degré de protection IP54 pour la catégorie 3G et IP6x pour la catégorie 3D et les caractéristiques requiées en relation aux catégories 3G ou 3D dans les zones 2/22 (catégorie 3: niveau normal de protection - G: gaz - D: poudre)

No exponer el panel a la luz directa del sol.

Las ranuras de ventilación no deben obstruirse.

NO permita la acumulación de polvo en el panel, debe ser limpiada regularmente con un paño húmedo.

Compruebe que los paneles están montados satisfaciendo el grado de protección mínimo IP54 para categoría 3G y el grado IP6x para la categoría 3D y los requisitos de las categorías 3G y 3D en las zonas 2/22 (Categoría 3: Nivel normal de protección - G: Gas - D: Polvo)

Il terminale grafico non deve essere esposto alla luce diretta del sole.

Le prese d'aria del pannello non devono essere ostruite.

Non permettere che sul terminale grafico si formino strati di polvere: pulirlo regolarmente effettuando la pulizia con un panno umido.

Controllare che i terminali grafici siano montati in alloggiamenti che soddisfino almeno il grado di protezione IP54 per la categoria 3G e IP6x per la categoria 3D, e i requisiti riguardanti le categorie 3G o 3D nelle Zone 2/22 (categoria 3: livello normale di protezione - G: Gas - D: polvere).

4189341102 C

8

- The equipment shall only be used in an area of not more than pollution degree 2, as defined in IEC/EN 60664-1.
- The equipment shall be installed in an enclosure that provides a degree of protection not less than IP 54 in accordance with IEC/EN 60079-15.
- Transient protection shall be provided that is set at a level not exceeding 140 % of the peak rated voltage value at the supply terminals to the equipment.
- Das Gerät darf nur in einem Bereich von nicht mehr als Verschmutzungsgrad 2, verwendet werden, wie in IEC / EN 60664-1.
- Das Gerät ist in ein Gehäuse eingebaut werden, die ein gewisses Maß an Schutz bietet nicht weniger als IP 54 nach IEC / EN 60079-15.
- Geben Sie ein Gerät Überspannungsschutz ist. Stellen Sie sicher, dass der Spitzenwert der Schutzeinrichtung gegen Überspannung nicht mehr als 140% der Nennspannung des Gerätes nicht übersteigt.
- L'équipement ne doit être utilisé dans une zone de pas plus de degré de pollution 2, tel que défini dans la norme CEI / EN 60664-1.
- L'équipement doit être installé dans une enceinte qui fournit un degré de protection au moins IP 54 selon la norme CEI / EN 60079-15.
- Protection contre les transitoires doit être prévu qui est fixé à un niveau ne dépassant pas 140% de la valeur de la tension nominale de crête aux bornes d'alimentation de l'équipement.
- El equipo sólo se utiliza en un área de no más del grado de contaminación 2, tal como se define en la norma IEC / EN 60664-1.
- El equipo debe ser instalado en un recinto que proporciona un grado de protección no inferior a IP 54 según la norma IEC / EN 60079-15.
- Proporcionar un dispositivo de protección contra sobretensiones. Asegúrese de que el valor de pico del dispositivo de protección contra sobretensiones no exceda de 140% de la tensión nominal del equipo.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo in un'area con inquinamento non superiore a grado 2, come definito nella norma IEC/EN 60664-1.
- L'apparecchiatura deve essere installata in una custodia che fornisce un grado di protezione non inferiore a IP 54 secondo IEC/EN 60079-15.
- Fornire un dispositivo di protezione contro le sovratensioni. Assicurarsi che il valore di picco del dispositivo di protezione contro le sovratensioni non superi il 140% della tensione nominale dell'apparecchiatura.



Ensure that the labelling specifications are compatible with the conditions permitted for the hazardous area at the site where it is being used (Zones 2/22 Grupo II: Surface industries - Category 3: Normal level of protection - G: Gas - D: Dust - IP: degree of protection (protection against solids and liquids) - T: maximum surface temperature).

Stellen Sie sicher, dass die Spezifikationen des Etiketts mit den Bedingungen für den Ex-Bereich übereinstimmen in dem das Gerät eingesetzt wird (Zone 2/22 der Gruppe II: Oberflächenindustrie - Kategorie 3: normale Schutzklasse - G: Gas - D: Staub - IP: Schutzart (Schutz vor Feststoffen und Flüssigkeiten) - T: maximale Oberflächentemperatur).

Assurez vous que les spécifications d'étiquetage soient compatibles avec les conditions demandées par la zone dangereuse où il est utilisé (Zones 2/22 Groupe II: industries de surface - catégorie 3: niveau normal de protection - G: Gaz - D: Poudre - IP: degré de protection (protection contre les solides et les liquides) - T: température maximum de la surface)

Asegúrese de que las condiciones especificadas en la etiqueta son compatibles con las condiciones permitidas en la zona donde esta siendo utilizada. (Zona 2/22 Grupo II: industria de superficie - Categoría 3: nivel normal de protección - G: gas - D: Polvo - IP: grado de la protección (protección contra los sólidos y los líquidos) - T: temperatura máxima superficial).

Controllare che i dati tecnici indicati sulla targhetta siano compatibili con le condizioni ammesse per l'area potenzialmente esplosiva nella sede d'impiego (Zone 2/22 Gruppo II: industrie di superficie - Categoria 3: livello normale di protezione - G: gas - D: polvere - IP: grado di protezione (protezione contro la penetrazione di solidi e liquidi) - T: temperatura massima di superficie).

MARKINGS

ATEX markings, applied to the Models AGI 407, AGI 410, AGI 415, AGI 421:
 AUFSCHRIFTEN
 ATEX-Kennzeichnung, applied der Modelle AGI 407, AGI 410, AGI 415, AGI 421:
 INSCRIPTIONS
 ATEX marques, les modèles à applied AGI 407, AGI 410, AGI 415, AGI 421:
 INSCRIPCIONES
 ATEX marcas aplican a los modelos AGI 407, AGI 410, AGI 415, AGI 421:
 MARCATURE
 Marcature ATEX applicate ai modelli serie AGI 407, AGI 410, AGI 415, AGI 421:



DEMKO 17 ATEX 1977X
 II 3G Ex nA IIC T5 Gc -20<Tamb<+60°C
 II 3D Ex tc IIC T95°C Dc

T Amb: -20°C - +60°C

Type examination certificate number: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Baumusterprüfbescheinigung Nummer: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Numéro de certificat d'examen de type: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Numéro de certificat d'examen de type: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Certificato di esame di tipo numero: DEMKO 17 ATEX 1977X

DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE
 TRENNEN SIE DAS GERÄT NICHT VON DER STROMQUELLE WÄHREND DAS GERÄT IN BETRIEB IST
 NE DISJOINDRE PAS PENDANT QUE LE CIRCUIT EST VIVANT
 NO DESCONECTAR MIENTRAS EN CIRCUITO ESTE ENCENDIDO
 NON SCOLLEGARE CON IL CIRCUITO IN TENSIONE

4189341102 C

9

The products have been designed for use in an industrial environment in compliance with the 2014/30/EU directive / Diese Produkte wurden für die industrielle Nutzung hergestellt. Ihr Betrieb erfüllt die folgenden Bestimmungen 2014/30/EU / Ces produits ont été conçus pour utilisation dans un environnement industriel. Ils répondent aux normes 2014/30/UE / Estos productos están diseñados para su instalación en ambientes industriales cumpliendo con las norma 2014/30/UE / I prodotti sono stati progettati per l'impiego in ambiente industriale in conformità alla direttiva 2014/30/UE

These devices have been designed for use in potentially explosive atmospheres in accordance with 2014/34/EU Directive / Diese Geräte wurden für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Richtlinie 2014/34/EU entwickelt. / Ces appareils ont été projetés pour être utilisés dans atmosphères en puissance explosives selon la Directive 2014/34/UE. / Estos dispositivos se han diseñado para el uso en atmósferas potencialmente explosivas de acuerdo con la Directiva 2014/34/UE / Questi prodotti sono stati progettati per l'impiego in atmosfera potenzialmente esplosiva in conformità alla direttiva 2014/34/UE.

The products have been designed in compliance with:
 Die Produkte wurden konform den geltenden Normen und Standards erstellt:
 Les produits ont été conçus en conformité aux normes:
 El producto ha sido diseñado en conformidad con:
 I prodotti sono stati progettati in conformità alle norme:

EN 61000-6-4	CISPR 22	Class A
	CISPR 16-2-3	
EN 61000-6-2	EN 61000-4-2	
	EN 61000-4-3	
	EN 61000-4-4	
	EN 61000-4-5	
	EN 61000-4-6	
	EN 61000-4-8	
	EN 61000-4-11	
	EN 61000-4-29	
	EN 60945	

EN 60079-0

EN 60079-15

EN 60079-31

Equipment group II, category 3 intended for use in potentially explosive atmospheres zones 2/22, G:gas and D:dust. / Gerätegruppe II, Kategorie 3 für den Einsatz in explosionsgefährdeten Zonen 2/22, Gas und Staub. / Groupe d'équipement II, catégorie 3 entendue pour l'utilisation dans atmosphères en puissance explosives zone 2/22, gaz ou poudre. / El equipamiento de la categoría 3 del grupo 2 se ha diseñado para utilizarse en zonas 2/22 de atmósfera potencialmente explosiva, gas y polvo. / Apparacchiature di gruppo II, categoria 3 utilizzabili in atmosfere potenzialmente esplosive Zone 2/22, G: gas e D: polveri.

4189341102 C

11

4189341102 C

10

Type examination certificate number: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Baumusterprüfbescheinigung Nummer: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Numéro de certificat d'examen de type: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Numéro de certificat d'examen de type: DEMKO 17 ATEX 1977X
 Certificato di esame di tipo numero: DEMKO 17 ATEX 1977X

The installation of these devices into the residential, commercial and light-industrial environments is allowed only in the case that special measures are taken in order to get the conformity to IEC 61000-6-3.

Die Installation dieser Geräte in Wohn- und Geschäftsräumen sowie in leicht gewerblich genutzten Gebäuden ist nur in den Fällen erlaubt, in denen die Messwerte konform der Norm IEC 61000-6-3 eingehalten werden.

L'utilisation de ces appareils dans les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère est permis seulement dans le cas où on prends des mesures spéciales pour obtenir la conformité à la norme IEC 61000-6-3.

La instalación de estos dispositivos en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera está permitida solo en el caso de que se hayan tomado medidas especiales para tener conformidad con IEC 61000-6-3.

L'utilizzo di queste apparecchiature in ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera è permesso solo nel caso in cui vengano prese le misure speciali per ottenere la conformità alla IEC 61000-6-3.

Reproduction of the contents of this copyrighted document, in whole or part, without written permission of DEIF A/S, is prohibited.
 Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Das vervielfältigen in Auszügen oder im Ganzen darf nicht ohne die schriftliche Zustimmung von DEIF A/S vorgenommen werden.
 Il est interdit de reproduire ou transmettre tout ou partie de ce manuel, à quelques fins que ce soit, sans l'autorisation expresse de DEIF A/S.
 Se prohíbe la reproducción de cualquier parte de este manual sin el permiso escrito de DEIF A/S.
 Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza il preventivo permesso scritto di DEIF A/S.

4189341102 C

Copyright © 2017-2018 DEIF A/S
 DEIF A/S - Frisenborgvej 33, DK-7800 Skive, Denmark
 www.deif.com

12

Standards and Approvals/ Vorschriften und Zertifizierungen/ Règles et certifications/ Regulaciones y certificaciones/ Normative e certificazioni

ATEX
EN 60079-0: 2012+A11:2013
EN 60079-15: 2010
EN 60079-31: 2014



DEMKO 17 ATEX 1977X
II 3G Ex nA IIC T5 Gc -20≤Tamb≤+60°C
II 3D Ex tc IIIC T95°C Dc

Special instruction for use/ Spezielle Anweisung für den Gebrauch/ Instruction spéciale pour l'utilisation/ Instrucciones especiales de uso/ Istruzioni speciali per l'uso

- The equipment shall only be used in an area of not more than pollution degree 2, as defined in IEC / EN 60664-1.
- The equipment shall be installed in an enclosure that provides a degree of protection not less than IP 54 in accordance with IEC/EN 60079-15.
- Transient protection shall be provided that is set at a level not exceeding 140 % of the peak rated voltage value at the supply terminals to the equipment.
- Care shall be taken not to allow layers of dust to form on the graphic panel in a way that might cause the accumulation of static charges.
- Das Gerät darf nur in einem Bereich verwendet werden, der nicht höher als der Verschmutzungsgrad 2 gemäß IEC / EN 60664-1 ist.
- Das Gerät muss in einem Gehäuse installiert werden, das gemäß IEC / EN 60079-15 eine Schutzart von mindestens IP 54 gewährleistet.
- Es muss ein transienter Schutz vorgesehen sein, der an den Versorgungsanschlüssen des Geräts auf einen Wert eingestellt ist, der 140% des Spitzenwerts der Nennspannung nicht überschreitet.
- Es ist darauf zu achten, dass sich auf dem Grafikpaneel keine Staubschichten bilden, die statische Aufladungen verursachen können.
- L'équipement ne doit être utilisé que dans une zone ne dépassant pas le degré de pollution 2, tel que défini dans la norme CEI / EN 60664-1.
- L'équipement doit être installé dans un boîtier offrant un degré de protection d'au moins IP 54 conformément à la norme CEI / EN 60079-15.
- Une protection contre les phénomènes transitoires doit être prévue à un niveau ne dépassant pas 140% de la valeur de la tension nominale de crête aux bornes d'alimentation de l'équipement.
- Il faut veiller à ce que des couches de poussière ne se forment pas sur le panneau graphique de manière à provoquer l'accumulation de charges électrostatiques.
- El equipo solo se debe utilizar en un área que no supere el grado de contaminación 2, tal como se define en IEC / EN 60664-1.
- El equipo debe instalarse en un envolvente que proporcione un grado de protección no inferior a IP 54 de acuerdo con IEC / EN 60079-15.
- Se debe proporcionar protección contra transitorios que se establezca a un nivel que no exceda el 140% del valor de la tensión nominal máxima en los terminales de suministro del equipo.
- Se debe tener cuidado de no permitir que se formen capas de polvo en el panel gráfico de una manera que pueda causar la acumulación de cargas estáticas.

4189341102 C

13

product model name AGI410
product part number 1241010002A
year/week of production 1804
serial number AA00011HG000000558AA
version id of the product 121201A01000148
manufacturer address and read instruction warning DEIF A/S
Frisenborgvej 33, DK-7800 Skive

ATEX Marking



DEMKO 17 ATEX 1977X
II 3G Ex nA IIC T5 Gc -20≤Tamb≤+60°C
II 3D Ex tc IIIC T95°C Dc

Technical Data/ Technische Daten/ Données techniques/ Datos técnicos/ Dati tecnici

Model	AGI407	AGI410
Display / Backlight	TFT Color / LED	TFT Color / LED
Colors	16M	16M
Resolution	800X480	1280X800
Diagonal (inches)	7" widescreen	10.1" widescreen
Dimming	yes	yes
User memory flash	4GB	4GB
SD card slot	yes	yes
Recipe memory	1GB	1GB
Serial Port	RS-232,RS-485, RS-422 software configurable	RS-232,RS-485, RS-422 software configurable
Ethernet port	2 10/100Mb, 1 10/100/1000Mb	2 10/100Mb, 1 10/100/1000Mb
USB port	2 Host interface version 2.0 max. 500mA	2 Host interface version 2.0 max. 500mA
Expansion slot	2 Optional Plugin	2 Optional Plugin
Battery	rechargeable	rechargeable
Real Time Clock	yes	yes
Voltage	24Vdc	24Vdc
Current rating (at 24VDC)	0.7A	1.00A
Weight	1.3 Kg	1.7 Kg

4189341102 C

15

- L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo in un'area non superiore al grado di inquinamento 2, come definito in IEC / EN 60664-1.
- L'apparecchiatura deve essere installata in un involucro che fornisca un grado di protezione non inferiore a IP 54 in conformità con IEC / EN 60079-15.
- È prevista una protezione dai transienti che sia impostata ad un livello non superiore al 140% del valore di tensione nominale di picco sui terminali di alimentazione dell'apparecchiatura.
- Bisogna fare attenzione a non lasciare che strati di polvere si formino sul pannello grafico in un modo che potrebbe causare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

Product Identification/ Produkt Identifikation/ Identification du produit/ Identificación de producto/ Identificazione prodotto

The product may be identified through a plate attached to the rear cover. You will have to know the type of unit you are using for correct usage of the information contained in the guide.

An example of this plate is shown in the figure below:

Das Produkt kann durch eine an der hinteren Abdeckung angebrachte Platte identifiziert werden. Sie müssen den Gerätetyp kennen, den Sie für die korrekte Verwendung der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen verwenden.

Ein Beispiel für diese Platte ist in der folgenden Abbildung dargestellt:

Le produit peut être identifié à l'aide d'une plaque fixée au couvercle arrière. Vous devez connaître le type d'unité que vous utilisez pour une utilisation correcte des informations contenues dans le guide.

Un exemple de cette plaque est montré dans la figure ci-dessous:

El producto se puede identificar a través de una etiqueta adjunta a la cubierta posterior. Deberá conocer el tipo de unidad que está utilizando para el uso correcto de la información contenida en la guía.

Un ejemplo de esta etiqueta se muestra en la siguiente figura:

Il prodotto può essere identificato attraverso un'etichetta attaccata al coperchio posteriore. Si dovrà conoscere il tipo di unità che si sta utilizzando per un uso corretto delle informazioni contenute nella guida.

Un esempio di questa etichetta è mostrata nella figura seguente:

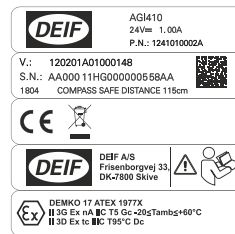
Note: the AGI410 label is used as an example for AGI400 Series

Hinweis: Das Etikett AGI410 wird als Beispiel für die AGI400-Serie verwendet

Remarque: l'étiquette AGI410 est utilisée comme exemple pour la série AGI400

Nota: la etiqueta AGI410 se utiliza como ejemplo para la serie AGI400

Nota: l'etichetta AGI410 viene utilizzata come esempio per la serie AGI400



4189341102 C

14

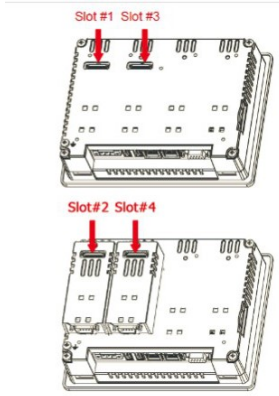
Model	AGI415	AGI421
Display / Backlight	TFT Color / LED	TFT Color / LED
Colors	16M	16M
Resolution	1366X768	1920X1080
Diagonal (inches)	15.6" widescreen	21.5" widescreen
Dimming	yes	yes
User memory flash	8GB	8GB
SD card slot	yes	yes
Recipe memory	2GB	2GB
Serial Port	RS-232,RS-485, RS-422 software configurable	RS-232,RS-485, RS-422 software configurable
Ethernet port	2 10/100Mb, 1 10/100/1000Mb	2 10/100Mb, 1 10/100/1000Mb
USB port	2 Host interface version 2.0 max. 500mA	2 Host interface version 2.0 max. 500mA
Expansion slot	2 Optional Plugin	2 Optional Plugin
Battery	rechargeable	rechargeable
Real Time Clock	yes	yes
Voltage	24Vdc	24Vdc
Current rating (at 24VDC)	1.20A	1.70A
Weight	4.1 Kg	6.1 Kg

4189341102 C

16

Optional plugin module/ Optionales Plugin-Modul/ Module plugin optionnel/ Módulo de complemento opcional/ Modulo plugin opzionale

The panels have several optional plugin module, multiple modules configurations are possible. Die Panels haben mehrere optionale Plugin-Module, mehrere Modulkonfigurationen sind möglich. Les panneaux ont plusieurs modules optionnels, plusieurs configurations de modules sont possibles. Los paneles tienen varios módulos de complemento opcionales, múltiples configuraciones de módulos son posibles. I pannelli hanno diversi moduli plug-in opzionali, sono possibili configurazioni multiple di moduli.



Slot#2 and Slot#4 are available only if plugin module has the "bus extension connector". Slot#2 und Slot#4 sind nur verfügbar, wenn das Plugin-Modul den "Bus Extension Connector" besitzt. Les emplacements n°2 et n°4 ne sont disponibles que si le module plug-in dispose du "connecteur d'extension de bus". La ranura n°2 y la ranura n°4 están disponibles solo si el módulo de complementos tiene el "conector de extensión de bus". Lo slot n.2 e lo slot n.4 sono disponibili solo se il modulo plugin ha il "connettore di estensione bus".

Each slot carries two communication channels./ Jeder Steckplatz verfügt über zwei Kommunikationsskanäle./ Chaque slot comporte deux canaux de communication./ Cada ranura tiene dos canales de comunicación./ Ogni slot porta due canali di comunicazione:

- 1 CAN interface
- 1 SPI interface

Note: It is not possible to stack two modules that are using the same type of interface. Hinweis: Es ist nicht möglich, zwei Module zu stapeln, die den gleichen Schnittstellentyp verwenden. Remarque: Il n'est pas possible d'empiler deux modules utilisant le même type d'interface. Nota: No es posible apilar dos módulos que usan el mismo tipo de interfaz. Nota: non è possibile impilare due moduli che utilizzano lo stesso tipo di interfaccia.

4189341102 C

17

Below you can find relation between modules and max number of modules that can be used into AGI400 serie panels, based on their Interface Type: Im Folgenden können Sie die Beziehung zwischen Modulen und der maximalen Anzahl von Modulen, die in AGI400-Serie Panels verwendet werden können, basierend auf ihrem Schnittstellentyp finden: Vous trouverez ci-dessous la relation entre les modules et le nombre maximal de modules pouvant être utilisés dans les panneaux de la série AGI400, en fonction de leur type d'interface: A continuación puede encontrar la relación entre los módulos y la cantidad máxima de módulos que se pueden usar en los paneles de la serie AGI400, según su Tipo de interfaz: Di seguito è possibile trovare la relazione tra i moduli e il numero massimo di moduli che possono essere utilizzati nei pannelli della serie AGI400, in base al loro tipo di interfaccia:

Module Modul Module Módulo Modulo	Application Anwendung Application Aplicación Applicazione	Max Modules Max Module Max modules Módulos Max Moduli massimi	Interface Type Oberflächentyp Type d'interface Tipo de interfaz Tipo interfaccia	Bus Extension connector Bus-Erweiterungsstecker Connecteur d'extension de bus Conector de extensión de bus Connettore estensione bus
EXM AGIO06	Compact I/O	2	SPI	N

Max modules refers to max number of modules can be plugged into the HMI (all slots). Max Module bezieht sich auf die maximale Anzahl der Module, die in das HMI eingesteckt werden können (alle Steckplätze). Max modules se réfère au nombre maximum de modules peuvent être branchés dans l'IHM (tous les emplacements). Los módulos máx. Se refieren a la cantidad máxima de módulos que se pueden conectar a la HMI (todas las ranuras). I moduli massimi si riferiscono al numero massimo di moduli che possono essere inseriti nell'HMI (tutti gli slot).

If you are planning to use two EXM CAN (CAN interface) you will obtain following Slot# association: Wenn Sie zwei EXM CAN (CAN-Schnittstelle) verwenden möchten, erhalten Sie folgende Slot # Zuordnung: Si vous envisagez d'utiliser deux CAN EXM (interface CAN), vous obtiendrez l'association Slot # suivante: Si planea utilizar dos CAN EXM (interfaz CAN) obtendrá la siguiente asociación de ranura #: Se si prevede di utilizzare due EXM CAN (interfaccia CAN), si otterrà la seguente associazione di slot #:

- a module plugged in Slot#1 will be the CanPort 0/ Ein in Slot 1 eingestecktes Modul ist der CanPort 0/ un module branché au Slot # 1 sera le CanPort 0/ un módulo enchufado en la ranura n. ° 1 será el CanPort 0/ un modulo inserito nello slot n. 1 sarà CanPort 0
- a module plugged in Slot#3 will be the CanPort 1/ Ein in Slot 3 eingestecktes Modul ist der CanPort 1/ un module branché au Slot # 3 sera le CanPort 1/ un módulo enchufado en la ranura n. ° 3 será el CanPort 1/ un modulo inserito nello slot n. 3 sarà CanPort 1

4189341102 C

19

Below you can find relation between modules ATEX marked and max number of modules that can be used into AGI400 serie panels, based on their Interface Type: Im Folgenden finden Sie die Beziehung zwischen den ATEX-markierten Modulen und der maximalen Anzahl der Module, die in den AGI400-Serie-Panels verwendet werden können, basierend auf ihrem Schnittstellentyp: Vous trouverez ci-dessous la relation entre les modules marqués ATEX et le nombre maximum de modules pouvant être utilisés dans les panneaux de la série AGI400, en fonction de leur type d'interface: A continuación puede encontrar la relación entre los módulos ATEX marcados y el número máximo de módulos que pueden usarse en los paneles de la serie AGI400, en función de su Tipo de interfaz: Di seguito è possibile trovare la relazione tra i moduli contrassegnati ATEX e il numero massimo di moduli che possono essere utilizzati nei pannelli della serie AGI400, in base al loro tipo di interfaccia:

Module Modul Module Módulo Modulo	Application Anwendung Application Aplicación Applicazione	Max Modules Max Module Max modules Módulos Max Moduli massimi	Interface Type Oberflächentyp Type d'interface Tipo de interfaz Tipo interfaccia	Bus Extension connector Bus-Erweiterungsstecker Connecteur d'extension de bus Conector de extensión de bus Connettore estensione bus
EXM CAN	CAN	2	CAN	Y

Product Identification/ Produkt Identifikation/ Identification du produit/ Identificación de producto/ Identificazione prodotto



Or
Oder
Ou
O



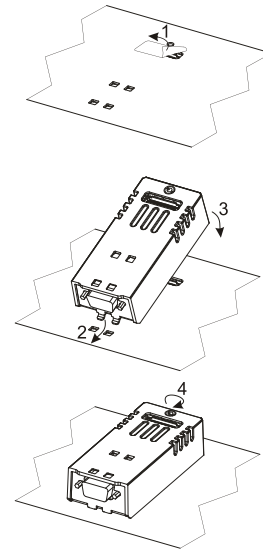
product model name EXM CAN
product part number 1241000050C
month/year of production 02/18
serial number 09994847559
version id of the product 050100A00000148
manufacturer address and read instruction warning DEIF A/S Frisenborgvej 33, DK-7800 Skive

EXM CAN electrical ratings:
- For electrical rating refers to the host AGI400 models. /Die elektrische Bewertung bezieht sich auf die Host-AGI400-Modelle. / Pour la classification électrique se réfère aux modèles hôtes AGI400. / Para la clasificación eléctrica se refiere a los modelos host AGI400. / Per la valutazione elettrica si fa riferimento ai modelli host AGI400.

4189341102 C

18

Installation Procedure/ Installationsverfahren/ Procédure d'installation/ Procedimiento de instalación/ Procedura d'installazione



4189341102 C

20